



# GUILLAUME MARIÈS

Traducteur, correcteur, sous-titreur EN / ES > FR  
Rédacteur web SEO (FR)



## Adresse

9, boulevard Gallieni  
31460 Caraman



## Téléphone

06 51 34 51 17



## Email

gmtranslations@gmail.com



## Skype

gumaries



## LinkedIn

www.linkedin.com/in/gumaries

## COLLABORATIONS

Accor  
Air Charter Service  
Allianz  
Brandwatch  
Centre Pompidou  
Dynastar  
Fondation Cartier  
La Banque Postale  
Lacoste  
Le coq sportif  
Nespresso  
Netflix  
Perrier-Jouët  
Profoto  
Saint-Gobain  
Swatch  
Volvo

## INFORMATIQUE

SDL Trados Studio 2017  
Subtitle Edit 3  
Suite Microsoft Office 2016  
Ubersuggest, Related Keywords  
Photoshop CC / Indesign CC  
Aperture 3 / Final Cut Pro 7

## INTÉRÊTS

Réalisation de courts-métrages  
Yoga, végétarisme, écologie



## EXPÉRIENCE

- 2018 **Traducteur, correcteur, sous-titreur EN / ES > FR et rédacteur web SEO (FR)**  
*Freelance - Toulouse*
  - **Audiovisuel**  
Sous-titrage, cinéma, design, photographie, arts visuels.
  - **Marketing**  
Campagnes commerciales, publicité, communication d'entreprise.
  - **Tendances**  
Mode, nouvelles technologies, loisirs, nutrition et tourisme.
- 2013 - 2017 **Coordinateur et responsable communication**  
*Zumzeit cinéma et distribution - Barcelone, Espagne*  
Stratégie commerciale, communication, rédaction et traduction notes de presse et programmes, création identité visuelle, organisation festivals, supervision copies et sous-titrages.
- 2010 - 2013 **Rédacteur web**  
*Freelance - Barcelone, Espagne*  
Création et traduction de contenus rédactionnels (tendances, mode, loisirs) et visuels (photos, vidéos). Référencement web (SEO).
- 2007 - 2010 **Assistant créatif - Département marketing**  
*Vistaprint - Barcelone, Espagne*  
Mise en page de campagnes commerciales, assistance client.
- 2005 - 2007 **Formateur et responsable qualité**  
*Sitel (Campagne eBay) - Barcelone, Espagne*  
Formation des nouveaux agents, contrôle qualité du service client.



## FORMATION

- 2020 **Formaseo (formation à distance)**  
*Diplôme de référenceur (mention Excellent)*  
Référencement naturel et visibilité sur Google
- 2018 **CI3M, Rennes**  
*Diplôme d'État Niveau I de traducteur (mention Très bien)*  
Terminologie, techniques de traduction, révision / relecture.
- 2011 **IDEP, École supérieure de design, photographie et mode, Barcelone (Espagne)**  
*Diplôme d'études professionnelles de photographie appliquée*
- 1999 **Université Jean Jaurès, Toulouse**  
*Licence de sciences de l'éducation*